



+40°



<60 kg (132.25 lb)



High-low & High-low:x User Guide

High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182

High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & 12183



3



4 - 9

ENGLISH

29 - 34



10 - 13

SVENSKA

59 - 64



14 - 15

SUOMI

65 - 70



16 - 17



18



19



20



20



21 - 24

mm (inch)

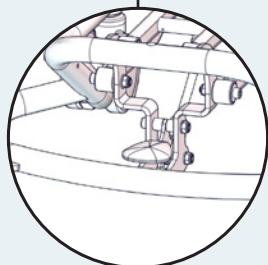
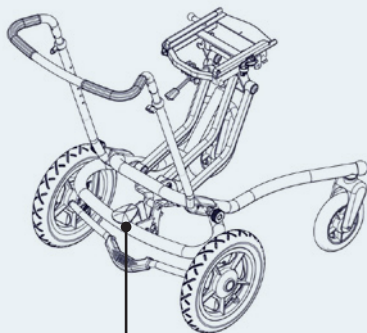
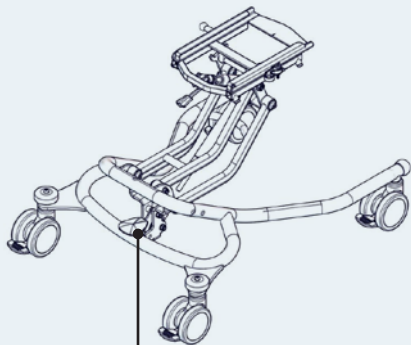
25 - 26



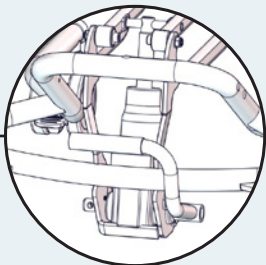
27 - 28



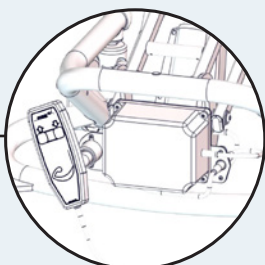
High-low & High-low:x - indoor & outdoor



Gas spring

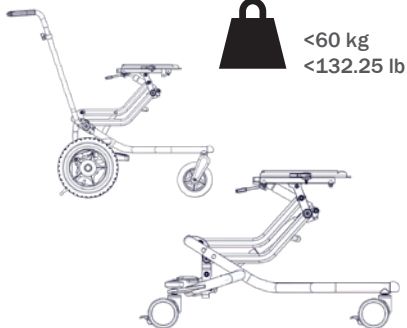


Hydraulic

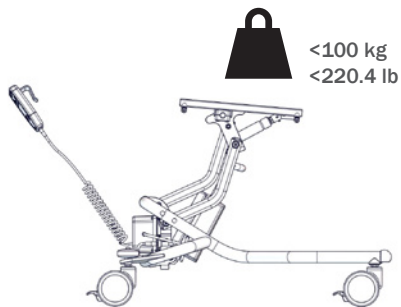


Power

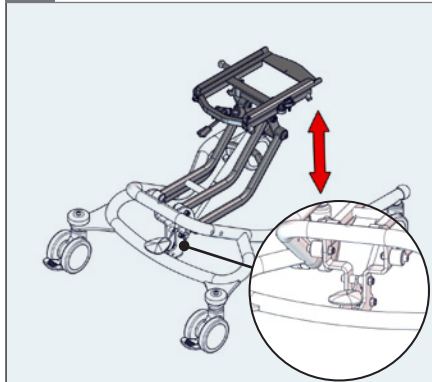
Size 1 & 2



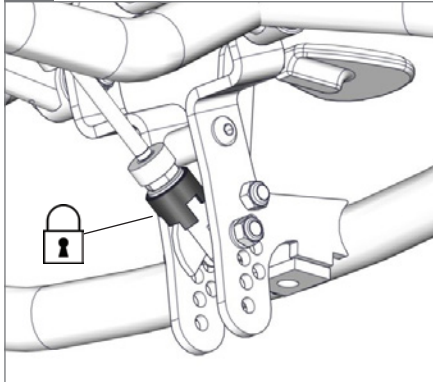
Size 3



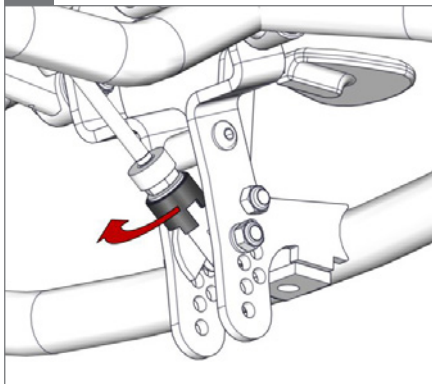
1.



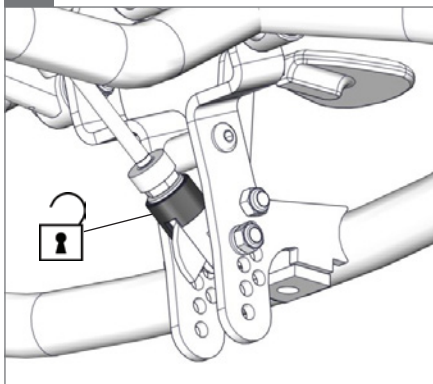
2.



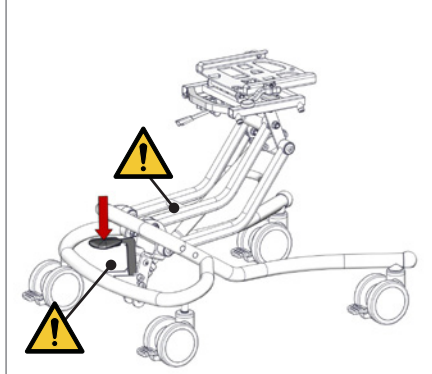
3.



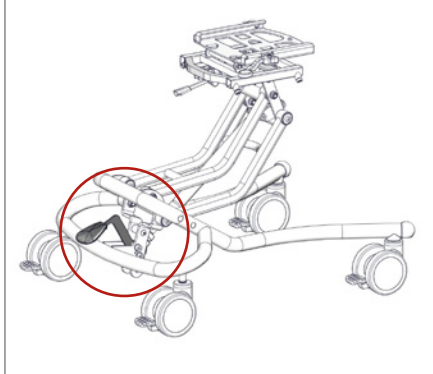
4.



5.

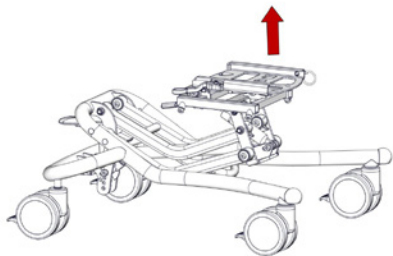


6.



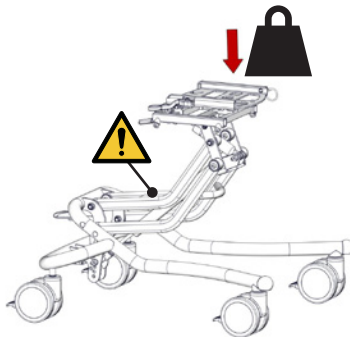


7.

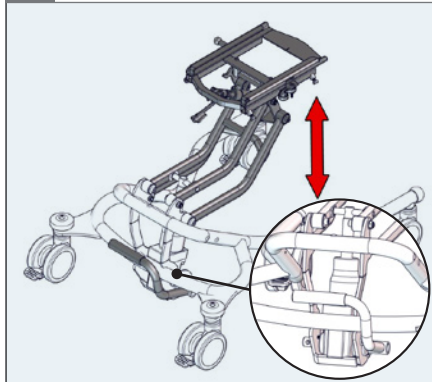


8.

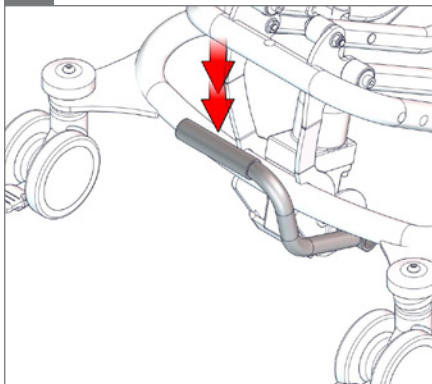
 05



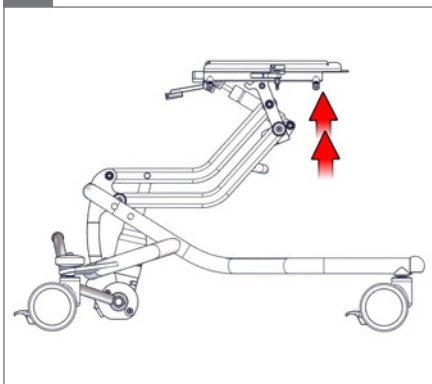
1.



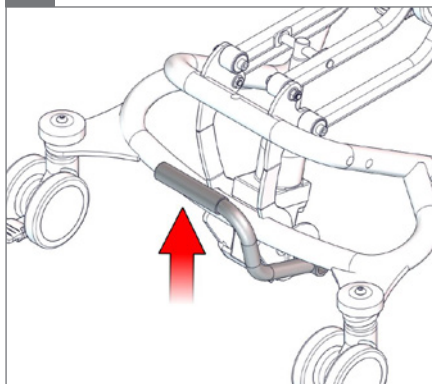
2.



3.

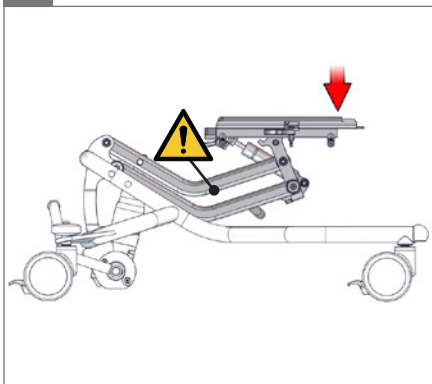


4.

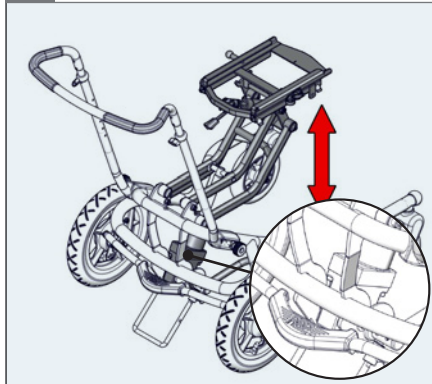


5.

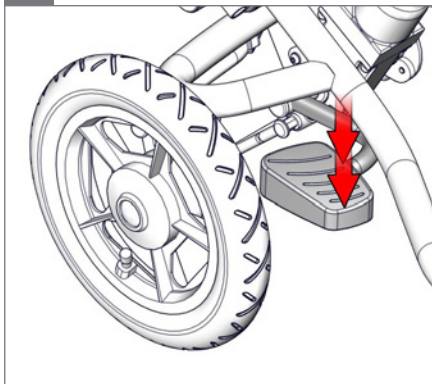
05



1.



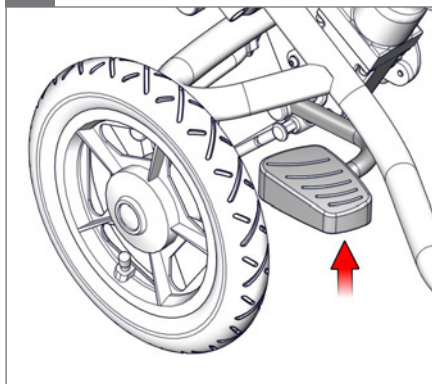
2.



3.

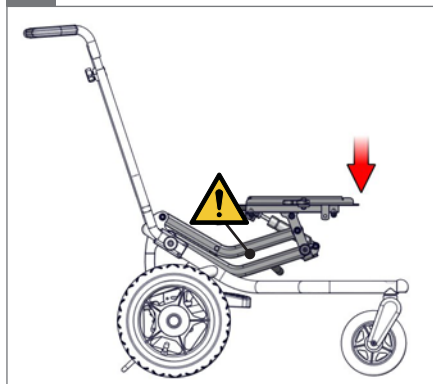


4.

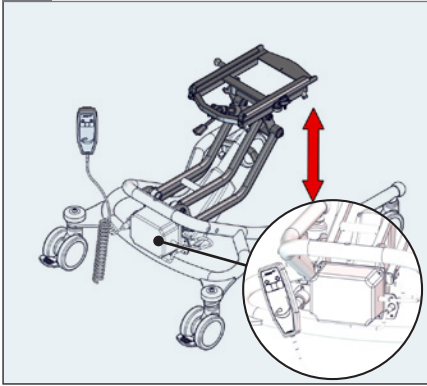


5.

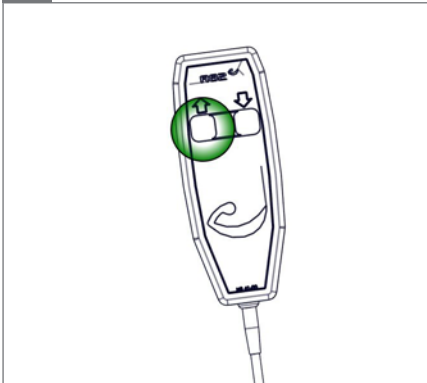
05



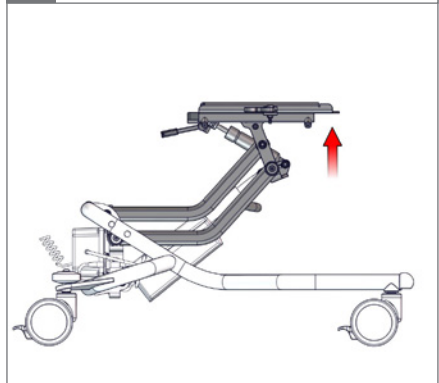
1.



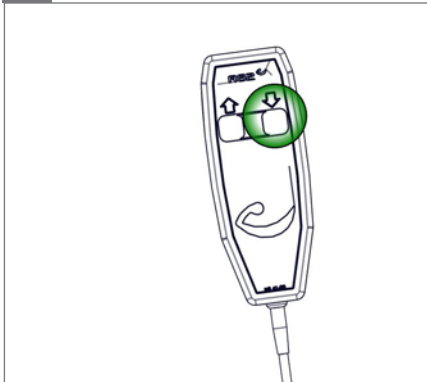
2.



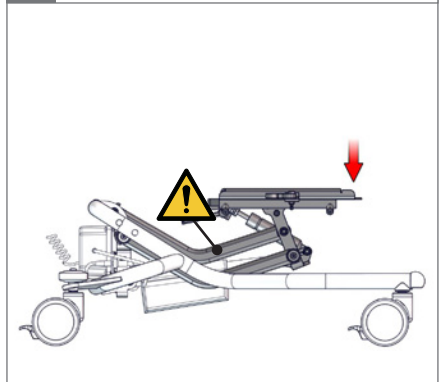
3.



4.

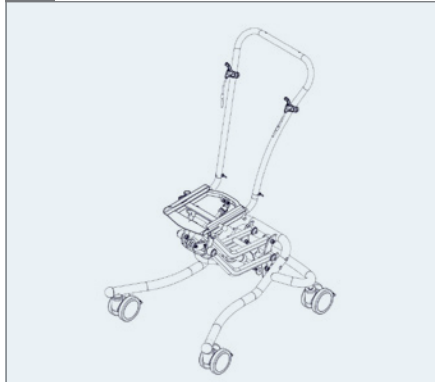


5.

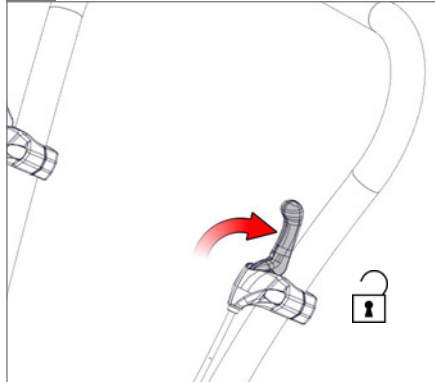
 05



1.



2.



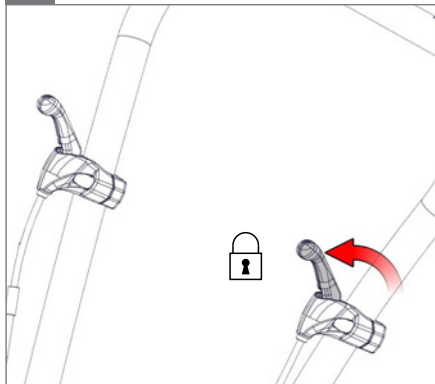
3.

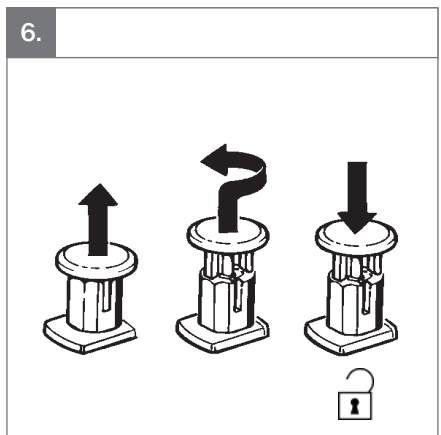
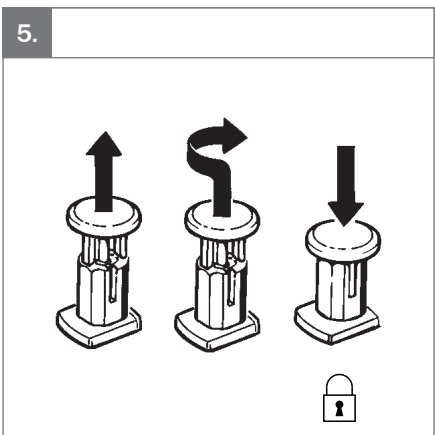
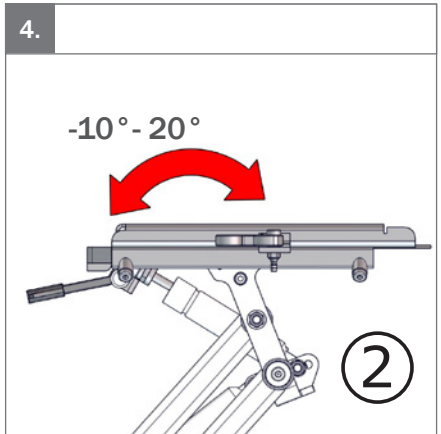
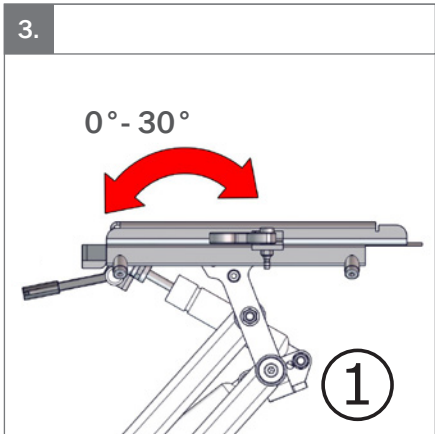
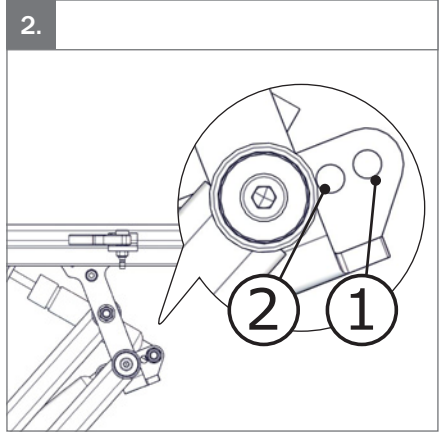
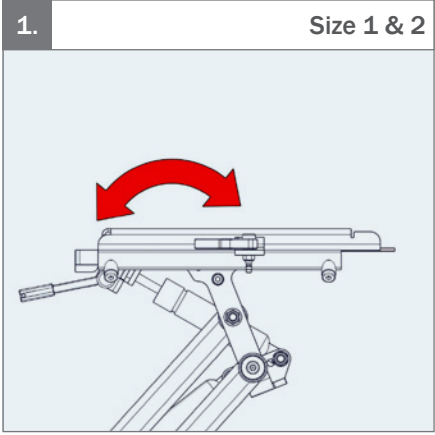


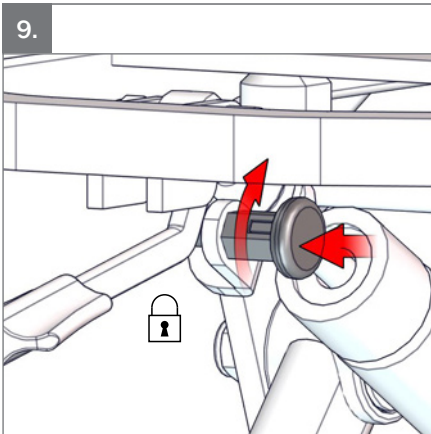
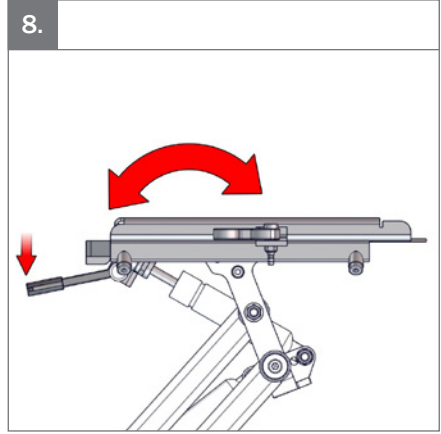
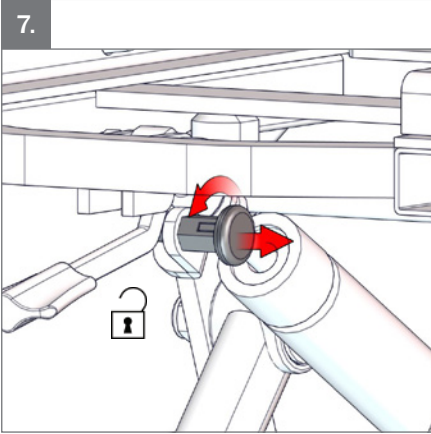
4.

 05

5.



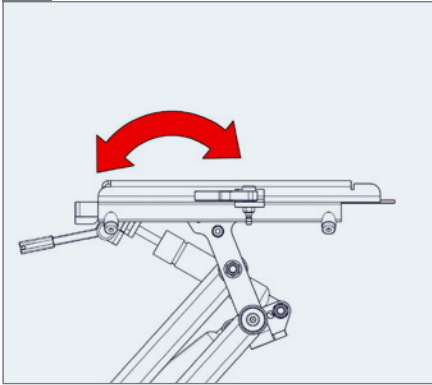




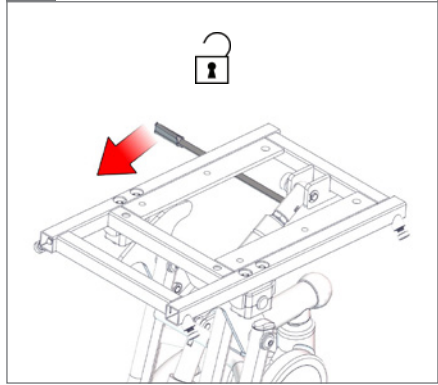


1.

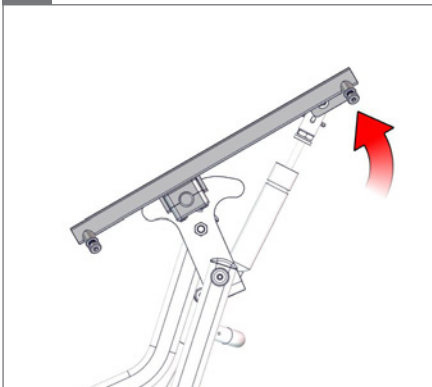
Size 3



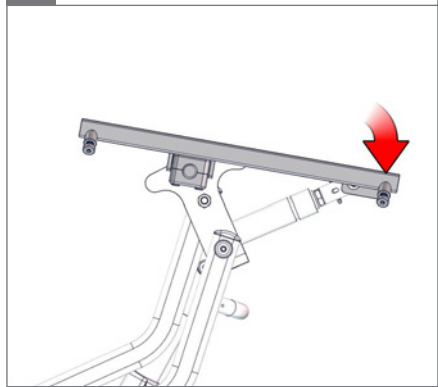
2.



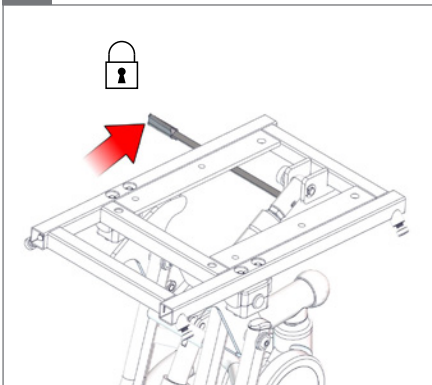
3.



4.

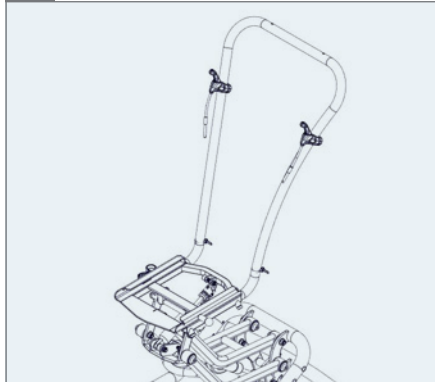


5.

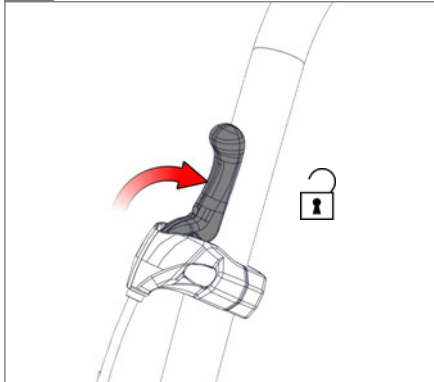




1.



2.



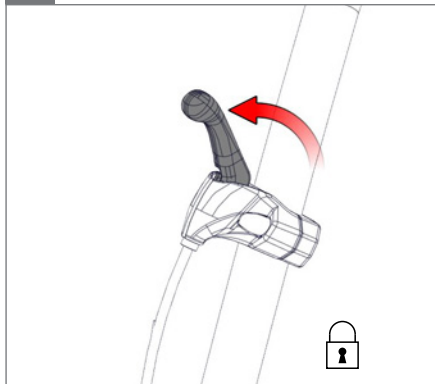
3.

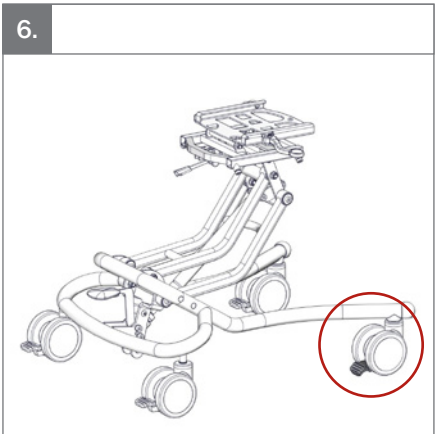
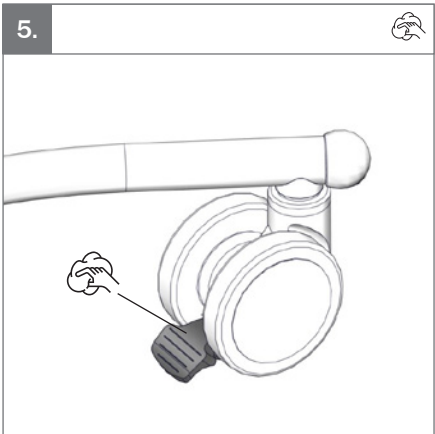
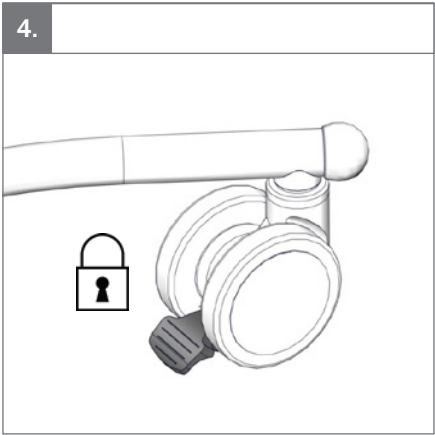
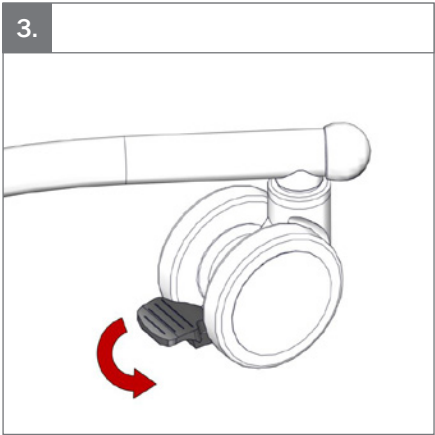
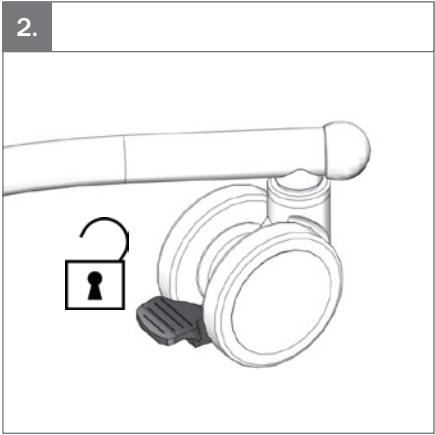


4.



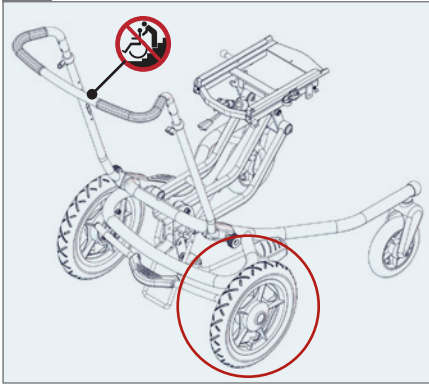
5.



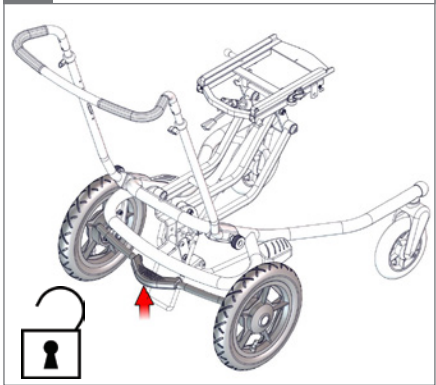




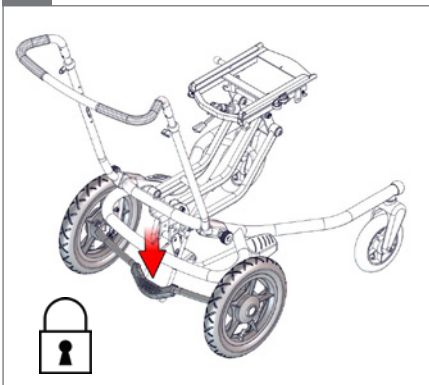
1.

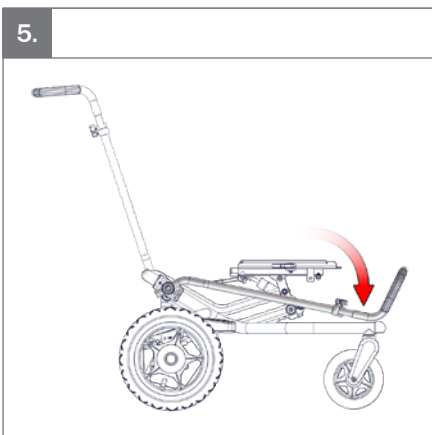
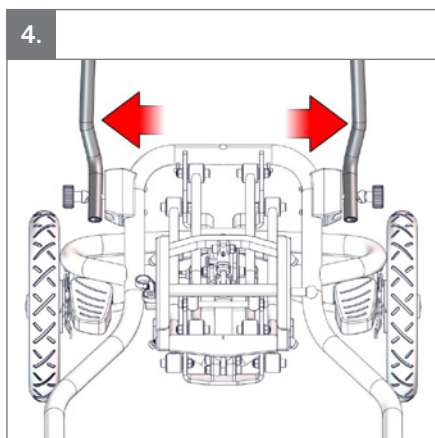
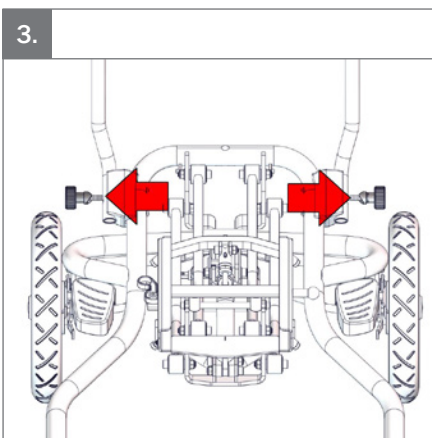
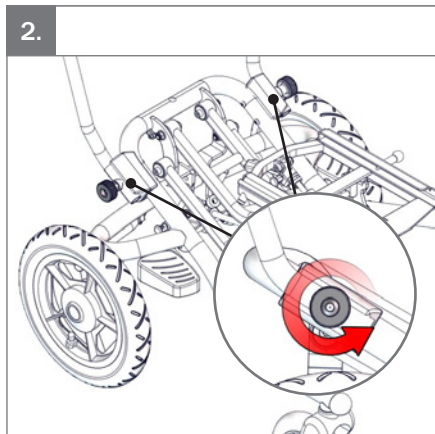
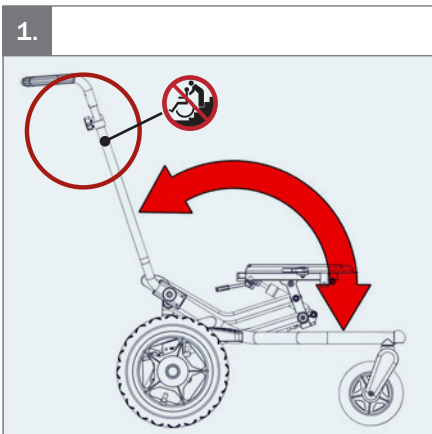


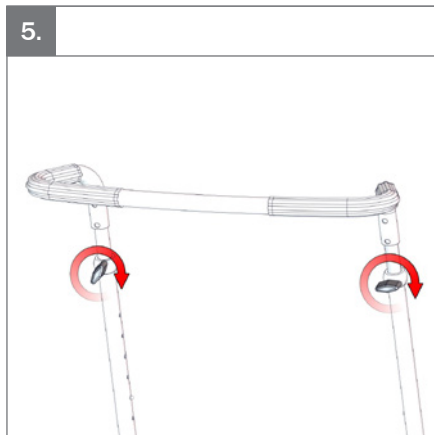
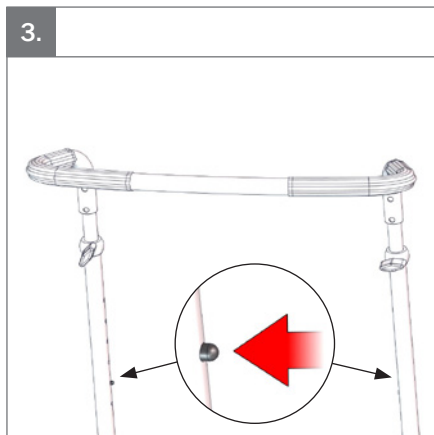
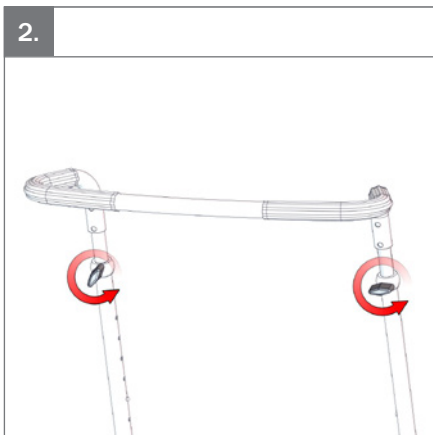
2.

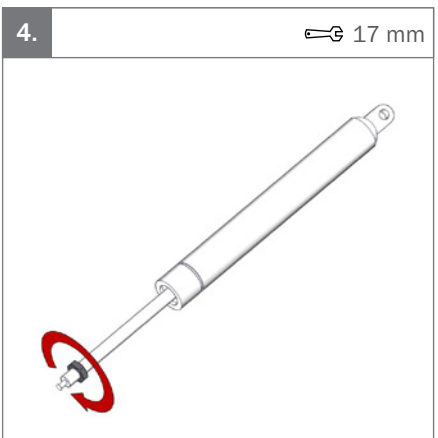
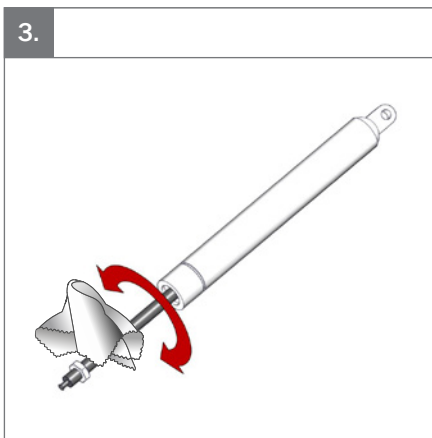
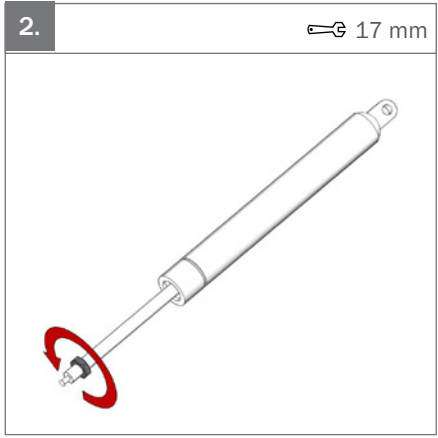
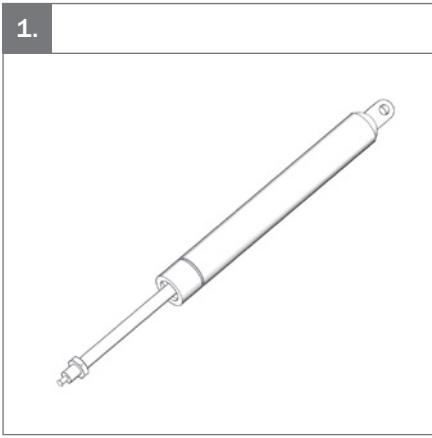


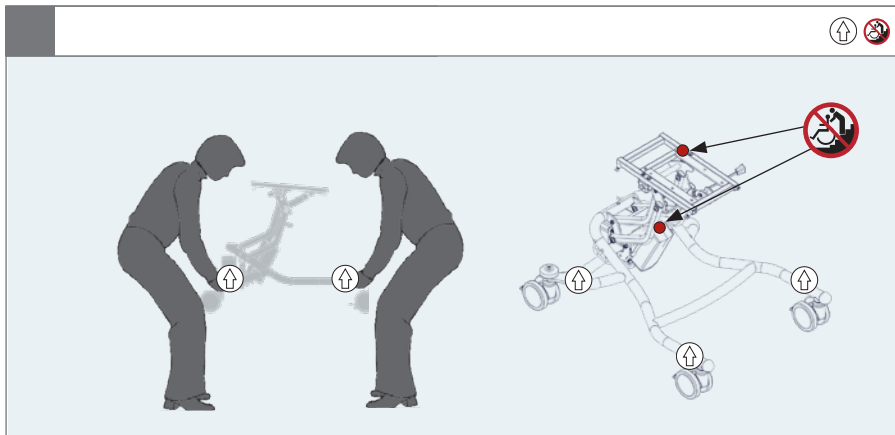
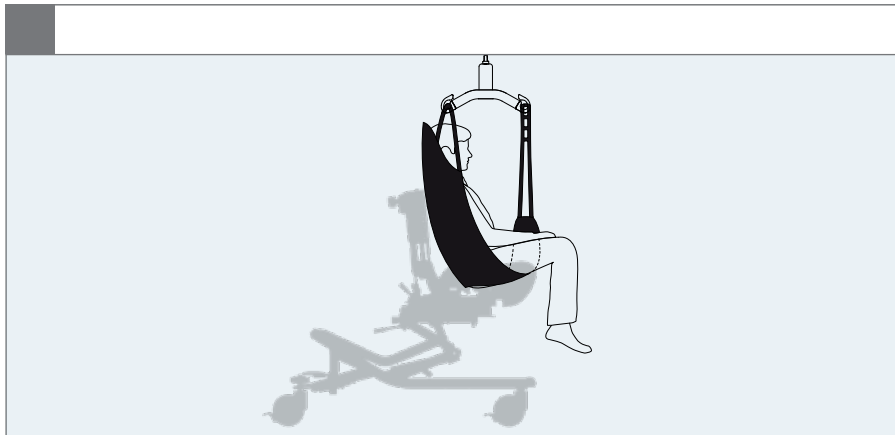
3.

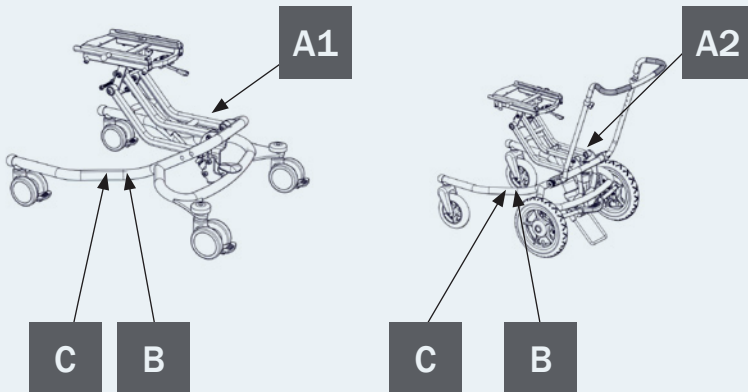












A1

XXXXXXXX Max load: xxx kg
 DMR ver.:XXXX Art. no.:XXXXXX
 Product:XXXX - Size X

B

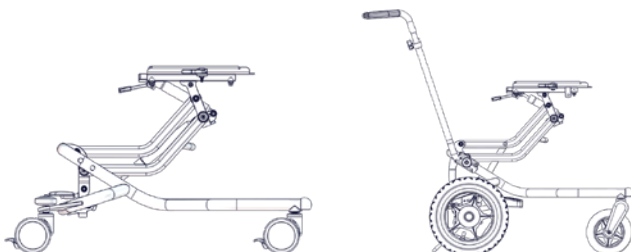
Parallevej 3
 DK-8751 Gedved
 R82.org
 Made in XXXXXXXX YYY-MM-DD

C



A2

XXXXXXXX Max load: xxx kg
 DMR ver.: XXXX Max load: xxx kg
 Art. no.: XXXXXXXX
 Product: XXXX - Size X



**EN:** For indoor use**NO:** For innendørs bruk**FR:** Utilisation intérieur**RU:** Для использования в помещении**JP:** 屋内使用**DE:** Für den Innengebrauch**SV:** För inomhusbruk**IT:** Per uso interno**PL:** Do użytku wewnątrz**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική χρήση**NL:** Voor binnenhuis gebruik**FIN:** Sisäkäyttöön**PT:** Para utilização em interiores**CZ:** Pro vnitřní používání**DK:** Til indendørs brug**ES:** Para uso en interiores**BR:** Para uso interno**SN:** 适用于室内使用**EN:** For indoor and outdoor use**NO:** For innendørs og utendørs bruk**FR:** Utilisation intérieur et extérieur**RU:** Для использования в помещении и на улице**PL:** 屋内および屋外での使用**DE:** Für den Innen- und Außengebrauch**SV:** För inom- och utomhusbruk**IT:** Per uso interno ed esterno**PL:** Do użytku wewnątrz i na zewnątrz**GR:** Κατάλληλο για εσωτερική και εξωτερική χρήση**NL:** Voor binnen- en buitenshuis gebruik**FIN:** Käyttö sisä- ja ulkotiloissa**PT:** Para utilização em interiores e exteriores**CZ:** Pro vnitřní i venkovní používání**DK:** Til indendørs og udendørs brug**ES:** Para uso en interiores y exteriores**BR:** Para uso interno e externo**SN:** 适用于室内和室外使用**EN:** Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes**NO:** Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted**FR:** Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82**RU:** Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере**JP:** 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82のWebサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます**DE:** Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung**SV:** Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats**IT:** Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori**PL:** Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach**GR:** Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη**NL:** Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website**FIN:** Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta**PT:** Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores**CZ:** Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout**DK:** Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelse fra R82 hjemmeside**ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82**BR:** Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores**SN:** 参考说明。所有说明的最新版都能够在R82网络上下载或打印



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukernes/omsorgytrens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

PT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przechyłu
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiążdżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, ve kterých může být ohroženo bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare

01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações em quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告
在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各种说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意。
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφιστά την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φρονιπάτη
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручку, особенно на ступеньках

JP: 禁止：ブッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schieberegler bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασήκωνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

NL: Waarschuwing: Onjuiste optilpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/nosta tuolla työntötangosta, etenkään portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

SN: 禁止：不要用推杆拉或提升椅子，尤其在阶梯上时。



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhtaanaapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Čištění manuální: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

DK: Manuel rengøring: Skal holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。



EN: Correct lifting point

NO: Riktig løftepunkt

FR: Point de levée approprié

RU: Надежащая точка подъема

JP: リフティング・ポイントの修正

DE: Korrekter Hebe punkt

SV: Korrekt lyftpunkt

IT: Punto di sollevamento corretto

PL: Prawidłowy punkt podnoszenia

GR: Σωστό σημείο λαβής

NL: Correcte techniek van optillen

FIN: Oikea nostopiste

PT: Corrija o ponto de elevação

CZ: Správný zvedací bod

DK: Korrekt løftepunkt

ES: Punto de elevación correcto

BR: Ponto de elevação correto

SN: 请调整吊点

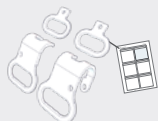
**EN:** Warewashing machine**NO:** Desinfiseringsmaskin**FR:** Machine à laver**RU:** Посудомоечная машина**JP:** 器具洗浄機**DE:** Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)**SV:** Rengöring av produkten i maskin**IT:** Lavastoviglie industriale**PL:** Zmywarka**GR:** Πλυντήριο εξοπλισμού**NL:** Vvaatwasser**FIN:** Ei saa pestä pesu-koneessa**PT:** Máquina de lavar loiça**CZ:** Myčka na zdravotní pomůcky**DK:** Industri-vaskemaskine**ES:** Máquina de lavado**BR:** Máquina de lavar loiça**SN:** 请勿使用洗碗机清洗**EN:** Correct use**NO:** Korrekt bruk**FR:** Utilisation correcte**RU:** Правильное использование**JP:** 全適切な使用**DE:** Richtig**SV:** Korrekt användning**IT:** Uso corretto**PL:** Prawidłowe użytkowanie.**GR:** Ορθή χρήση**NL:** Juist gebruik**FIN:** Oikea käyttö**PT:** Uso correto**CZ:** Správné používání**DK:** Korrekt brug**ES:** Uso correcto**BR:** Uso correto**SN:** 正确使用**EN:** Incorrect use**NO:** Feil bruk**FR:** Utilisation incorrecte**RU:** Неправильное использование**JP:** 適不適切な使用**DE:** Falsch**SV:** Felaktig användning**IT:** Uso errato**PL:** Nieprawidłowe użytkowanie.**GR:** Λανθασμένη χρήση**NL:** Onjuist gebruik**FIN:** Virheellinen käyttö**PT:** Uso incorreto**CZ:** Nesprávné používání**DK:** Forkert brug**ES:** Uso incorrecto**BR:** Uso incorreto**SN:** 错误使用

mm (inch)	Length	Overall width	Seat surface at front edge (adaptor plate)	Seat plane angle	Total mass	Max load (kg)	Footrest to adaptor plate
High-low indoor	690 (27 ¹ / ₄ "	560 (22")	170-600 (6 ³ / ₄ -23 ¹ / ₂ "	-10° - +30°	12.3 kg (27.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low indoor w/power	690 (27 ¹ / ₄ "	560 (22")	170-600 (6 ³ / ₄ -23 ¹ / ₂ "	-10° - +30°	12.8 kg (28.2 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 1	690 (27 ¹ / ₄ "	560 (22")	170-600 (6 ³ / ₄ -23 ¹ / ₂ "	-10° - +30°	12.5 kg (27.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 2	780 (30 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	250-610 (9 ³ / ₄ -24")	-10° - +30°	14 kg (30.8 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 1 w/power	690 (27 ¹ / ₄ "	560 (22")	170-600 (6 ³ / ₄ -23 ¹ / ₂ "	-10° - +30°	13 kg (28.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 2 w/power	780 (30 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	250-620 (9 ³ / ₄ -24 ¹ / ₂ "	-10° - +30°	16.5 kg (36.3 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 3 w/power	780 (30 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	260-550 (10 ¹ / ₄ -21 ³ / ₄ "	-10° - +30°	17 kg (37.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "
High-low:x indoor Size 2 w/hydraulic	780 (30 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	220-580 (8 ³ / ₄ -22 ³ / ₄ "	-10° - +30°	16.5 kg (36.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ "

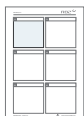
mm (inch)	Length	Overall width	Seat surface at front edge (adaptor plate)	Seat plane angle	Total mass	Max load (kg)	Max load in transportation	Footrest to adaptor plate
High-low outdoor	960 (37 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	260-700 (10 ¹ / ₄ -27 ¹ / ₂ ")	-10° - +30°	17,5 kg (38.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low outdoor w/power	960 (37 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	260-700 (10 ¹ / ₄ -27 ¹ / ₂ ")	-10° - +30°	18 kg (39.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low:x outdoor Size 1	960 (37 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	260-700 (10 ¹ / ₄ -27 ¹ / ₂ ")	-10° - +30°	17,5 kg (38.5 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low:x outdoor Size 2	1.110 (43 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	330-640 (13-25 ¹ / ₄ ")	-10° - +30°	20 kg (44 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low:x outdoor Size 1 w/power	960 (37 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	260-700 (10 ¹ / ₄ -27 ¹ / ₂ ")	-10° - +30°	18 kg (39.6 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low:x outdoor Size 2 w/power	1.110 (43 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	330-640 (13-25 ¹ / ₄ ")	-10° - +30°	20,5 kg (45.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")
High-low:x outdoor Size 2 w/hydraulic	1.110 (43 ³ / ₄ "	620 (24 ¹ / ₂ "	430-590 (17-23 ¹ / ₄ ")	-10° - +30°	20,5 kg (45.1 lb)	60 kg (132.25 lb)	43 kg (94.75 lb)	50-290 (2-11 ¹ / ₂ ")



9996097100



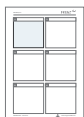
9996097136



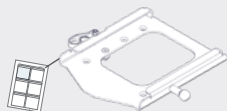
9996097159



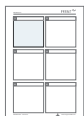
9996097703



9996097709



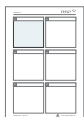
9996097714



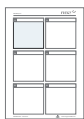
9996097716



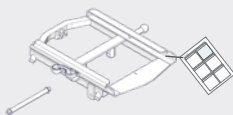
9996097718



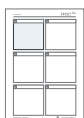
9996097720



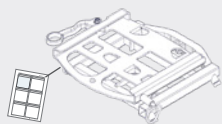
9996097723



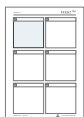
9996097737



9996097118



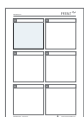
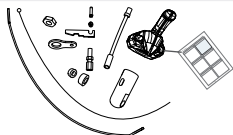
9996097735



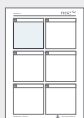
9996097731



9996097742



9996097743



9996097744

ENGLISH

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

The product is a frame which along with a seating system or a moulded seat provides a stable base with user-friendly height adjustment from floor to table height.

The frame is available in different configurations where High-low indoor & High-low:x indoor is for indoor use and High-low outdoor & High-low:x outdoor is for both indoor and outdoor use.

The target group for this device is disabled children with cerebral palsy (CP). Also, children with muscular dystrophy, spina bifida, spinal cord injuries and neurological impairments can be subject to the device. The product is suitable for children with GMFCS level 4-5.



Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC). The CE mark must be removed when rebuilding the product, when used in combination with a product from another manufacturer or when using other than original R82 spare parts and fittings. Further, this product conforms to the requirements according to:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

Presales information

- support.r82.org

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by an adult
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product
- When adjusting the seat angle, keep a hand on the seat mounted on the frame to ensure slow angling
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product
- Information regarding frame and seat combinations including max. load in combination can be found at: support.r82.org

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing a user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use
- Use this product on a level surface without any obstacles. Be aware of reduced maneuverability on slippery surfaces
- When using on inclines, please refer to measurements

Environmental conditions

- Operating temperature: 5 °C to +40 °C
- Storage temperature: -10 °C to +50 °C
- Relative humidity: 5% to 90%
- Atmospheric pressure: 800 to 1060 hPa

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered
- For transportation the product is suitable for children in the weight range of 22 kg to specified max user weight for transportation
- Do not place more than one user in the product

Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- When the footplate is close to the floor and the castors, the castors may be unable to swivel
- If the frame has to be used in the lowest position, Remove the footrest before adjustment.
- The frame with power does not have a safety stop. Make sure that the foot support bar does not collide with the cross bar on the frame on High Low:x size 3
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Do not expose the piston rod to scratches etc. It is important to use a cloth or the like, if tools are used to adjust the gas spring
- When mounting a Panda Futura seat size 4 on any High Low or High Low:x frame, you must mount the anti-tip device that comes as an accessory to the product

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference
- Store the enclosed tools on/at the product

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment
- Check that all cables connecting the power system are in good shape

Weekly

- Check that all wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use

Monthly

- Check the tire pressure: Front wheels 35 PSI/2.4 bar; Rear wheels 40 PSI/ 2.75 bar
- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty

Warewashing machine

This product can be washed at 60° using a mild detergent in 15-20 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product. Clean the accessories separately.

Before washing

- Avoid degreasing of the piston rods, the actuators should be retracted to minimum stroke and without load before washing.
- Remove the following items and clean them separately: Seat, Accessories, Power Unit and Handset

After washing:

- Install power unit and handset
- Check that the handset functionalities works correct

Disinfection

The product can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 5 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- Frame is adjustable in height
- Powered versions are able to retain power after charging the battery
- On outdoor versions, the push-brace can be folded over the frame
- Tire pressure
- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required
- Nuts and bolts on the product are tightened
- Oil the swing-away parts
- Product for cracks or signs for worn-out parts
- All labels on the product are intact

Power unit

For an optimum lifetime the power unit must be connected to the mains voltages as often as possible (e.g. every night). Charge the batteries 12 hours before use.

The batteries must be charged at least every 3rd month - otherwise there might be damages due to self-discharge. It is recommended to test the battery function at least once every year.

Recharging the battery:

- Plug the charging lead into the handset
- Plug the charger into the electricity supply and switch ON. A yellow light on the charger will light up
- Charge the batteries until the lamp on the charger turns green

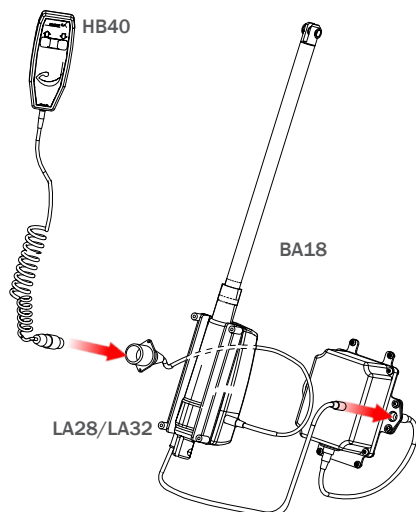
Warning

Caregiver

- Do not leave children and youngsters alone with the handset
- Do not let children and youngsters play with the handset
- Do not leave the handset within reach of children and youngsters.
- It is important to remove the transport plastic bag before using the handset. Cables need to be placed in such a way that users or carers cannot trip and injure themselves.

Product

- The power unit does not have a safety stop
- The system must not be sprayed directly with a highpressure cleaner
- Cleaning with a steam cleaner is not permitted
- Do only use the power unit within specified working limits



- It is recommended to check the handset and cable for damage and holes caused by violent handling at least once a year
- Do not submerge the handset in water
- Do not attempt to repair any part of the power unit.

Technical Data

Battery - BA18

- Capacity 1.3 Ah - 24V DC
- Charging current is max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% or 2 min. use then 18 min. without use

The batteries have a maximum life of 4 years but this can vary depending upon the conditions of use and charging practices

Battery charger - CH01

- Mains: 100 - 240VAC/50-60 Hz switch mode
- Charging voltage: 27.6 VDC
- Charging current: Max. 500 mA

Actuator - LA28/LA32

- Input voltage: 24V
- Noise level: ≤ 45 dB(A)
- IPX5

Handset - HB 40

- IPX1

Detachable parts

- Handset - HB 40
- Battery - BA 18

Applied part

- Handset - HB 40

IP-Rating table

IPX0	No protection
IPX1	Protection against vertically falling drops of water e.g. condensation
IPX2	Protection against direct sprays of water up to 15° from the vertical
IPX3	Protected against direct sprays of water up to 60° from the vertical
IPX4	Protection against water sprayed from all directions - limited ingress permitted
IPX5	Protected against low pressure jets of water from all directions - limited ingress
IPX6	Protected against temporary flooding of water, e.g. for use on ship decks - limited ingress permitted
IPX7	Protected against the effect of immersion between 15 cm and 1 m
IPX8	Protects against long periods of immersion under pressure

Electromagnetic compatibility (EMC) environment

This equipment is for use in home healthcare facility environment.

This equipment is not likely to cause any harmful interference in nearby equipment; however, it can be impaired by electromagnetic (EM) interference emitted by other equipment, which can lead to malfunctions. Do not use this equipment where there is a risk that other electrical and/or electronic equipment can interfere with this equipment.

This equipment complies with the following standards

IEC 60601-1-2:2014 Medical electrical equipment - Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance - Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Clause 7, Assistive products for persons with disability - General requirements and test methods

EMC - WARNINGS

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by R82 could result in increased EM emission or decreased EM immunity of this equipment and result in improper operation. Several power plugs are supplied with this equipment. Please use the correct power plug suitable for your country. Please chose among the supplied power plug adaptor units: English, Australian, EU, US/Japanese plugs.

Portable radio frequency (RF) communication equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the product, including cables specified by R82. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Testing for EM disturbances (EM emission and EM immunity)

Test modes during emission tests:

1. Movement mode (battery). Actuator running in/out
2. Charging mode, actuator not running.

EM emission standards	Classification/levels
Conducted and radiated RF emission CISPR 11	Group 1 (the product uses RF energy only for its internal function) Class B (the product is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes)
Harmonic distortion IEC 61000-3-2	Class A. No testing performed, as the rated power for this equipment is less than 75 W. No limits are specified for equipment with a rated power of 75 W or less.
Voltage fluctuations and flicker IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (without additional conditions)

Test modes during immunity tests:

Battery mode, standby armed/ready.

Charging mode, actuator not running.

EM immunity standards	IEC 60601-1-2:2014 test levels	Additional test levels
Electrostatic discharge IEC61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 6 kV contact
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	20 V/m 800 MHz – 2.5 GHz 80 % AM at 1 kHz
Proximity fields form RF wireless communication equipment IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Table 9	N/A
Electrical fast transients / bursts IEC 61000-4-4	± 1 kV, ± 2 kV 100 kHz repetition frequency	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz repetition frequency
Surges, Line-to-line IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC and 240 VAC
Conducted disturbance induced by RF fields IEC 61000-4-6	6 Vrms 0.15 MHz – 80 MHz 80% AM at 1 kHz	N/A
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz and 60 Hz
Voltage dips, short interruptions and voltage variations IEC 61000-4-11	0 % U_T for 0,5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° phase angles 0 % U_T for 1 cycle 70 % U_T for 25 cycles 0 % U_T for 250 cycles 230 VAC	0 % U_T for 1 cycle 40 % U_T for 10 cycles 70 % U_T for 25 cycles 100 VAC and 240 VAC
Variation of power frequency IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz and 51 Hz 100 VAC and 240 VAC, 50 Hz 59 Hz and 61 Hz 100 VAC and 240 VAC, 60 Hz

SVENSKA

Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

Avsett ändamål

Produkten är en stomme som tillsammans med ett sittsystem eller en gjuten skalstol skapar ett stabilt underrede med användarvänlig höjinställning för avstånd mellan golv och bord.

Stommen finns i olika konfigurationer där High-low indoor & High-low:x indoor är avsedda för inomhusbruk och High-low outdoor & High-low:x outdoor är avsedda både för inom- och utomhusbruk. Målgruppen för denna enhet är handikappade barn med cerebral pares (CP). Även barn med muskeldystrofi, spina bifida, ryggmärgsskador och neurologiska funktionsnedsättningar kan använda anordningen. Produkten är lämplig för barn med GMFCS-nivå 4-5.



Deklaration om överensstämmelse

Den här produkten överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEG, för medicintekniska produkter. CE-märkningen bortfaller om produkten byggs om, när den kombineras med en produkt från en annan tillverkare eller vid användning av andra än originaldelar från R82. Enna produkt överensstämmer även med kraven enligt:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försumelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantören och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

Information om förhandsförsäljning

- Support.r82.org

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarigt
- Använd alltid korrekt lyftteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Använd alltid produkten på ett lugnt sätt. Spring inte med produkten
- Håll en hand på sitsen som är monterad på underredet när du justerar sitsvinkeln så att justeringen inte går för snabbt
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Information om transport finns i dokumentet "Transportation in Motor Vehicles" (Transport i motorfordon) som medföljer produkten
- Information om väghållning finns i dokumentet "Roadability" (Väghållning) som medföljer produkten
- Information om ram- och säteskombinationer inklusive maxbelastning per kombination finns på: support.r82.org

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med okänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.
- Använd produkten på ett plant underlag som är fritt från hinder. Var uppmärksam på att manövreringen kan försämrans vid halt underlag
- Se mått vid användning på sluttande vägar

Miljöförhållanden

- Arbetstemperatur: 5° C till 40° C
- Lagringstemperatur: -10° C till + 50° C
- Relativ fuktighet: 5 % till 90 %
- Atmosfäriskt tryck: 800-1060 hPa

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärdet och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82
- Produkten lämpar sig för transport av barn från 22 kg upp till den högsta angivna användarvikten för transport.
- Placera inte mer än en brukare i produkten

Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom räckhåll för barn
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- När fotplattan är nära golvet och hjulen kan hjulen hindras från att vridas
- Om underredet ska användas i den lägsta positionen ska du ta bort fotstödet innan du utför justeringen.
- Det eldrivna underredet har inget säkerhetsstopp. Se till att fotstödsstängens inte kolliderar med underredets tvärstag på High low:x storlek 3
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstängens inte repas
- Det är viktigt att använda en trasa eller liknande om verktyg används vid justering av gasfjädern
- Vid montering av en Panda Futura-sits storlek 4 på ett High low- eller High low:x-underrede måste du montera det tipskydd som medföljer som ett tillbehör till produkten

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov
- Förvara de bifogade verktygen i fickan på ramen

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuell inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering
- Vi rekommenderar att man minst en gång per dag ser efter om handenheten och sladden har några skador eller hål som orsakats av oförsiktig hantering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till
- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.

Varje månad

- Kontrollera lufttrycket i däck: framdäck 35 PSI/2,4 bar, bakdäck 40 PSI/2,75 bar
- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklistan för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklistan för service

Rengöring

Denna produkt kan tvättas i 60° med ett mildt rengöringsmedel i 15-20 minuter i en tvättmaskin avsedd för medicinsk enheter. Använd tvättmaskinens torkfunktion för att torka produkten. Rengör tillbehören separat.

Före tvätt

- Undvik att avlägsna fett från kolvstångarna. Stålldonen bör skjutas in så långt som möjligt och avlastas innan rengöringen påbörjas.
- Ta bort följande delar och rengör dem separat: Sitt, Tillbehör, kraftenheten och Handkontroll

Efter rengöringen:

- Installera kraftenheten och handenheten
- Kontrollera att handkontrollen fungerar korrekt

Desinfektion

Produkten kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Klädseln är avtagbar och kan tvättas i 60° (R82 rekommenderar att klädseln tvättas i 40°). Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används. Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer t ex arbete med punktering.

Livslängden för produkten vid normal användning är fem år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

Kontrolllista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar. Kontrollera:

- Ramen är inställbar i höjd
- Motordrivna versioner erhåller strömförsörjning efter laddning av batteriet
- På utomhusversioner kan körhandtaget vikas över underredet
- Däcktryck
- Justera sitsvinkeln. Sitsen är ställbar och stannar kvar i inställd position efter justeringen.
- Att hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till. Justera vid behov
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Olja de svängbara delarna
- Att produkten inte har några sprickor eller utslitna delar
- att alla etiketter på produkten är oskadade

Elektronik system

För att produktens livstid ska bli så lång som möjligt ska den så ofta som möjligt anslutas till en stickkontakt (t.ex. varje natt). Batterierna ska laddas i 12 timmar före användning.

Batterierna ska laddas minst var tredje månad. Annars kan de bli förstörda på grund av självurladdning. Vi rekommenderar att batteriets funktion testas minst en gång om året.

Ladda batteriet:

- Anslut laddaren till handenheten
- Anslut laddaren till stickkontakten. En lampa på laddaren börjar lysa gult
- Ladda batterierna tills lampan på laddaren börjar lysa grönt

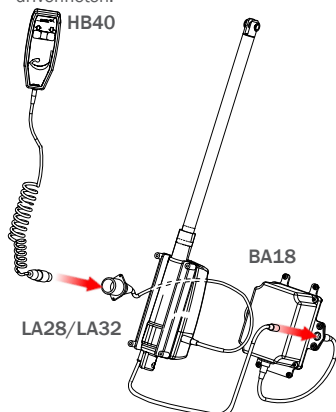
Varning

Vårdare

- Lämna inte barn och ungdomar ensamma med handkontrollen
- Låt inte barn och ungdomar leka med handkontrollen
- Lämna inte handkontrollen inom räckhåll för barn och ungdomar
- Det är viktigt att ta bort transport plastpåse innan du använder handkontrollen. Kablar måste placeras på ett sådant sätt att användare eller vårdare inte kan falla och skada sig.

Produkt

- Strömförsörjningen är inte försedd med något säkerhetsstopp
- Spruta inte direkt på elsystemet med en högtrycksvätt
- Rengöring med ångtvätt är inte tillåtet
- Använd endast använda elektroniksystemet inom specificerade gränserna
- Det rekommenderas att kontrollera handkontrollen och kabeln för skador orsakade av våldsamt hantering minst en gång per år.
- Doppa inte handkontrollen i vatten
- Försök aldrig att reparera någon del av drivenheten.



Teknisk data

Batteri - BA18

- Kapacitet 1,3 Ah - 24V DC
- Laddningsström är max. 500 mA
- IPX6
- Duty cycle: Max. 10% eller 2 min. Använd sedan 18 min. utan användning

Batterierna har en maximal livslängd på 4 år, men detta kan variera beroende på användningsförhållanden och uttag av avgifter

Batteriladdare - CH01

- Nät: 100 - 240VAC / 50-60 Hz switchade
- Laddning spänning: 27,6 VDC
- Laddningsström: Max. 500 mA

Ställdon - LA28/LA32

- Inspänning: 24V
- Ljudnivå: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

Handset - HB 40

- IPX1

Iöstagbara delar

- Handset - HB 40
- Batteri - BA 18

Tillämpad del

- Handset - HB 40

IP-Rating bord

IPX0	Inget skydd
IPX1	Skydd mot vertikalt fallande vattendroppar t.ex. kondens
IPX2	Skydd mot direkta vattenstänk upp till 15° från vertikalt
IPX3	Skydd mot direkta vattenstänk upp till 60° från vertikalt
IPX4	Skydd mot vattenstänk från alla riktningar – begränsat inträngande tillåtet
IPX5	Skydd mot vattenstrålar med lågt tryck från alla riktningar – begränsat inträngande
IPX6	Skydd mot tillfällig översvämning av vatten, t.ex. för användning på fartygsdäck – begränsat inträngande tillåtet
IPX7	Skydd mot effekterna från nedsänkning mellan 15 cm och 1 m
IPX8	Skydd mot långa perioder av nedsänkning under tryck

Elektromagnetisk miljökompatibilitet (EMC)

Denna utrustning är till för användning inom hemsjukvårdsmiljö.

Denna utrustning orsakar sannolikt inte någon skadlig störning i närliggande utrustning. Den kan dock skadas av elektromagnetisk (EM) störning som avges av annan utrustning, vilket kan leda till funktionsstörningar. Använd inte denna utrustning där det finns risk att annan elektrisk och/eller elektronisk utrustning kan störa denna utrustning.

Denna utrustning uppfyller följande standarder

IEC 60601-1-2:2014 Elektrisk utrustning för medicinskt bruk - del 1-2: Allmänna fordringar beträffande säkerhet och väsentliga prestanda - Tillägsstandard för elektromagnetiska störningar (SS-EN 60601-1-2:2015)

SS-EN 12182:2012, paragraf 7, Hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar - Allmänna krav och provningsmetoder

EMC - Varningar

Användning av denna utrustning i närheten av eller tillsammans med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till funktionsfel. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning observeras för att kontrollera att de fungerar som de ska.

Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än sådana som specificeras eller tillhandahålls av R82 kan resultera i ökad elektromagnetisk utstrålning eller minskad elektromagnetisk tålighet för denna utrustning och resultera i felaktig funktion. Denna utrustning levereras med flera kontakter. Använd den kontakt som passar för ditt land. Välj bland medföljande kontaktadapterenheter: kontakter för Storbritannien, Australien, EU, USA/ Japan.

Portabel utrustning för radiofrekvenskommunikation (RF) (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare någon del av produkten, inklusive kablar specificerade av R82, än 30 cm. I annat fall kan försämrings av denna utrustnings prestanda inträffa.

Provning för elektromagnetiska störningar (elektromagnetisk strålning och tålighet) Testlägen under strålningstester:

1. Rörelseläge (batteri). Ställdon igång in/ut.
2. Laddningsläge, ställdon inte igång.

EM-strålningsstandarder	Klassifikation/nivåer
Ledningsbunden och utstrålad RF-emission CISPR 11	Grupp 1 (produkten använder RF-energi endast för intern funktion) Klass B (produkten lämpar sig för användning i alla anläggningar, inkl. i hemmet eller i anläggningar som är direkt anslutna till allmänna lågspänningsnätverk som försörjer byggnader använda för bostadsändamål)
Harmonisk distorsion IEC 61000-3-2	Klass A. Ingen testning utförd, då märkeffekten för denna utrustning är lägre än 75 W. Inga gränser fastställda för utrustning med en märkeffekt om 75 W eller lägre.
Spänningsfluktuationer och flimmer IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (utan ytterligare krav)

Testlägen vid tålighetsprovning:

Batteriläge, vänteläge inkopplat/klart.

Laddningsläge, ställdon inte igång.

EM-tålighetsstandarder	IEC 60601-1-2:2014 testnivåer	Extra testnivåer
Elektrostatisk urladdning IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	± 6 kV kontakt
Utstrålade RF EM-fält IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz–2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	20 V/m 800 MHz–2,5 GHz 80 % AM vid 1 kHz
Proximitetsfält från radiofrekvent trådlös kommunikationsutrustning	IEC 60601-1-2:2014 Tabell 9	N/A
Elektriska snabba transienter/ transientskuror IEC 61000-4-4	± 1 kV, ±2 kV 100 kHz repetitionsfrekvens	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz repetitionsfrekvens
Överspänningar, linje till linje IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC och 240 VAC
Ledningsbunden störning inducerad av RF-fält IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz–80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	N/A
Märkeffektfrekvens magnetiska fält IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz og 60 Hz
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer IEC 61000-4-11	0 % U _T för 0,5-cykel vid fasvinklar om 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % U _T för 1 cykel 70 % U _T för 25 cykler 0 % U _T för 250 cykler 230 VAC	0 % U _T för 1 cykel 40 % U _T för 10 cykler 70 % U _T för 25 cykler 100 VAC och 240 VAC
Nätfrekvensvariation IEC 61000-4-28	N/A	49 Hz och 51 Hz 100 VAC och 240 VAC, 50 Hz 59 Hz och 61 Hz 100 VAC och 240 VAC, 60 Hz

SUOMI

Onnittelut uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Lukekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitäkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

Käyttötarkoituksella

Tuote on runko, joka yhdessä istuinjärjestelmän tai muotoillun istuimen kanssa muodostaa vakaan jalustan ja käyttäjätasavälisen korkeussäädön lattiasta aina pöydän korkeudelle asti.

Rungosta on saatavana erilaisia kokoonpanoja, joista High-low indoor ja High-low:x indoor ovat sisäkäyttöön ja High-low outdoor ja High-low:x outdoor sekä sisä- että ulkokäyttöön.

Tämän laitteen käyttäjäryhmä ovat CP-vammaiset lapset. Laitetta voivat käyttää myös lapset, joilla on lihassurkastumatauti, selkärankahalkio, selkäydinvammoja ja neurologisia häiriöitä. Tuote soveltuu lapsille, joiden vamman GMFCS-luokituksen mukainen arvo on 4-5.



CE-todistus

Tämä tuote täyttää 93/42/EEC lääkintälaitedirektiivin vaatimukset. CE-merkintä on poistettava jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, tai käytetään yhdistellen toisen valmistajan tuotteita tai yksilöllisesti valm-istettuja tuotteita, tai kun käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia. Lisäksi tämä tuote täyttää seuraavat normit:

- High-low indoor & High-low:x indoor: EN 12182
- High-low outdoor & High-low:x outdoor: EN 12182 & EN 12183



Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaali-osat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivustoltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaalivirheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaikaisten mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluja osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

Ennakkomyyntitietoja

- Support.r82.org

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Korjauksissa/vaihdossa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkoontunut, lopetttakaa tuotteen käyttö heti ja ottakaa välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Työnnä alustaa rauhallisesti kävellen, älä juokse.
- Kun säädät istuimen kulmaa, pidä käsi kehukseen asennetulla istuimella varmistaaksesi, että kulma muuttuu hitaasti.
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikkuttamista
- Tietoja kuljetuksesta on tuotteen mukana toimitetussa "Kuljetus moottoriajoneuvoissa" -asiakirjassa
- Tietoja ajokelpoisuudesta on tuotteen mukana toimitetussa "Ajokelpoisuus"-asiakirjassa
- Tiedot rungon ja istuimen yhdistelmästä, mukaan lukien maksimuoritus, löytyvät täältä: support.r82.org

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden ihossa ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.
- Turvallisuuden ja mukavuuden vuoksi siirrä tuote pois auringosta ja viilennä tuote ennen käyttöä
- Käytä tuotetta esteettömällä alustalla. Tiedosta että liukkaat tiet heikentävät ohjattavuutta

Käyttöympäristö:

- Käyttölämpötila: 5 °C + 40 °C
- Varastointilämpötila: -10 °C + 50 °C
- Suhteellinen kosteus: 5% - 90%
- Ilmanpaine: 800-1060 hPa

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimiarvoja ja/tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim.huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta
- Tuote soveltuu käytettäväksi matkustettaessa kasvat menosuuntaan moottoriajoneuvoissa, joissa on hyväksytty hinnatyyppinen nelipistekiinnitys ja hyväksytty kolmipistevyö, kun se kiinnitetään merkittyjen kiinnikkeiden avulla. Tuote soveltuu lapsille, jotka painavat vähintään 22 kg ja enintään erikseen ilmoitetun verran.
- Älä aseta tuotteeseen yhtä käyttäjää useampaa henkilöä.

Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Jos jalkatuki on lähellä lattiaa ja pyöriä, pyörät eivät ehkä sovi pyörimään.
- Jos kehystä on käytettävä alimmassa asennossaan, poista jalkatuki ennen säätämistä.
- Sähkökäyttöisessä kehuksessa ei ole turvapsäyhtintä. Varmista, ettei jalkatuen palkki osu High low-x -koon 3 istuimen kehukseen poikkipalkkiin.
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeätä käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Älä expose Kaasujousta paineelle tai korkeille lämpötiloille. Älä riko.
- Kun asennat Panda Futura -istuinkokoa 4 mihin tahansa High low- tai High low-x -kehukseen, muista asentaa myös kaatumiseste, joka toimitetaan tuotteen lisävarusteena.

Huoltotietoja

Tämän lääkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukainen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Varastoi oheiset työkalut laitteeseen

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Tiedosta maksimimerkinät ennen hienosäätöä
- Suosittelemme tarkistamaan käsikytimen ja kaapelit mahdollisten vaurioiden varalta vähintään kerran Päivittäin

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä

Kuukausittain

- Tarkista renkaiden paineet: eturenkaissa 2,4 baaria / 35 PSI; takarenkaissa 2,75 baaria / 40 PSI.
- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä 60° 15-20 minuuttia käyttäen mietoja pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinällisten laitteiden pesemiseen.

Ennen pesua

- Vältä rasvan poistamista männänvarista. Toimilaitteet tulisi vetää sisään minimipituuteen ja poistaa niistä kuorma ennen pesua.
- Irrota seuraavat osat ja puhdista ne erikseen: Istuin, Lisävarusteet, Virtalähde ja Käsiohjain

Pesun jälkeen:

- Asenna sähköyksikkö ja luuri
- Tarkista, että käsiohjaimen toiminnot toimivat oikein.

Desinfointi

Tuote voidaan desinfioida 70-prosenttisella IPA-desinfiointinesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote-joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tämän tuotteen kestoikä on 5 vuotta normaalkikäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Rungon korkeus on säädettävissä
- Sähkötoimiset laitteet pystyvät varastoimaan virtaa akun lataamisen jälkeen
- Ulkoversioissa työntökaari voidaan taittaa kehksen päälle
- Rengaspaine
- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkettyvät helposti. Säädä tarvittaessa.
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Öljyä liikkuvat osat
- tuote naarmujen tai kulumisen merkkien varalta
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä

Ohjauselektroniiikka

Ohjausyksikön akkujen optimaalisen käyttöajan saavuttamiseksi lataus kannattaa tehdä tarpeeksi usein (esim. joka yö). Lataa akkuja 12 tuntia ennen käyttöä.

Akut tulee ladata vähintään joka 3.kuukausi - muussa tapauksessa akut voivat vaurioitua, johtuen itse-purkautumisesta. Suositeltavaa on testata akut vähintään kerran vuodessa.

Akun lataaminen:

- Kiinnitä latausjohto käsikyttimeen
- Liitä laturi pistorasiaan. Keltainen latausvalo syttyy latauksen merkeiksi
- Lataa kunnes akkujen latausvalo muuttuu vihreäksi

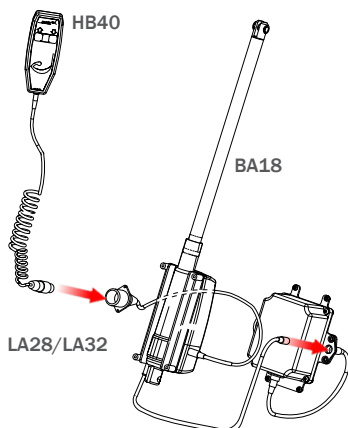
Varoitukset

Avustaja

- Älä jätä lasta tai nuorta yksin käsikyttimeen kanssa
- Älä anna lapsen tai nuoren leikkiä käsikyttimeillä
- Älä jätä käsikytintä lapsen tai nuoren ulottuville
- Muista poistaa kuljetusmuovit pois ennen käyttöä. Kiinnitä kaapelit ennen käyttöä niin, ettei käyttäjä tai avustaja kompastu tai vahingoita itseään

Tuote

- Ohjausyksikössä ei ole hätäkatkaisijaa
- Tuotteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria
- Puhdistus höyrypuhdistimella ei ole sallittu
- Älä ylikuormita laitetta
- On suositeltavaa tarkistaa käsikyttimeen johdot säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa, mahdollisten vaurioiden toteamiseksi
- Älä upota tai päästä laitetta veden alle
- Älä yritä korjata mitään tehonlähteen osaa.



Tekniset tiedot

Akku - BA18

- Kapasiteetti 1,3 Ah - 24 V DC
- Latausvirta on max. 500 mA
- IPX6
- Käyttömäärä: Max. 10%: n tai 2 min. käytä sitten 18 min. ilman käyttöä

Akut ovat mahdollisimman pitkän 4 vuotta, mutta tämä voi vaihdella riippuen käyttöolosuhteista ja käyttömaksukäytännöistä

Akkulaturi - CH01

- Mains: 100 - 240VAC / 50-60 Hz hakkurikytkentäisen
- Latausjännite: 27.6 VDC
- Latausvirta: Max. 500 mA

Toimilaite - LA28/LA32

- Tulojännite: 24V
- Melutaso: ≤ 45 dB (A)
- IPX5

Luuri - HB 40

- IPX1

irrotettavat osat

- Luuri - HB 40
- Akku - BA 18

Applied osa

- Luuri - HB 40

IP-luokituksen taulukko

IPX0	Ei suojausta.
IPX1	Suojaaja pystysuunnassa putoavilta esimerkiksi tiivistyneiltä vesipisaroilta.
IPX2	Suojaaja enintään 15 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkuilt.
IPX3	Suojaaja enintään 60 asteen kulmassa pystysuunnasta tulevilta suorilta vesisuihkuilt.
IPX4	Suojaaja kaikista suunnista tulevilta suorilta vesisuihkuilt. Vettä voi tunkeutua hieman.
IPX5	Suojaaja kaikista suunnista tulevilta suorilta matalapaineisilta vesisuihkuilt. Vettä tunkeutuu hieman.
IPX6	Suojaaja kaikista suunnista tilapäisesti tulevilta vesimassoilta. Vettä voi tunkeutua hieman.
IPX7	Suojaaja upottamiselta 15 cm:n - 1 metrin syvyyteen.
IPX8	Suojaaja upottamiselta pitkäksi ajaksi ja paineelta.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiterveydenhuollon yksikössä.

Laite ei todennäköisesti aiheuta mitään harmillista häiriötä lähellä olevalle laitteelle. Sitä voi kuitenkin heikentää toisen laitteen aiheuttama sähkömagneettinen häiriö, joka voi johtaa toimintahäiriöihin. Älä käytä tätä laitetta paikassa, jossa muut sähkö- ja/tai elektroniikkalaitteet voivat häiritä tätä laitetta.

Tämä laite on seuraavien standardien mukainen:

IEC 60601-1-2:2014 Sähkökäyttöiset terveydenhuollon laitteet ja tarvikkeet – Osa 1-2: Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyille – Täydentävä standardi: Sähkömagneettiset häiriöt – Vaatimukset ja testit (EN 60601-1-2:2015)

EN 12182:2012, Lauseke 7, Vammaisten apuvälineet. Yleiset vaatimukset ja testimenetelmät

EMC - Varoitukset

Tämän laitteen käyttöä pinottuna tai toisen laitteen vieressä on vältettävä, sillä se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on tarpeellista, laitetta ja toista laitetta on tarkkailtava niiden normaalin toiminnan varmistamiseksi.

Muiden kuin R82:ssa määritettyjen tai ilmoitettujen lisävarusteiden, muuntimien ja kaapeleiden käyttö voi johtaa lisääntyneeseen sähkömagneettiseen säteilyyn tai tämän laitteen heikentyneeseen sähkömagneettiseen immunitettiin ja sen takia virheelliseen toimintaan. Tämän laitteen mukana toimitetaan useita virtapistokkeita. Käytä maahasi sopivaa oikeaa pistoketta. Voit valita toimitetuista pistokesovittimista: Englanti, Australia, EU, Yhdysvallat/ Japani.

Kannettavat radiotaajuusviestintälaitteet (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) on pidettävä vähintään 30 senttimetrin (12 tuuman) päässä tuotteen, tuote kaikista osista, R82:n määrittämät kaapelit mukaan lukien. Muussa tapauksessa tämän laitteen tehokkuus voi heiketä.

Sähkömagneettisten häiriöiden testaus (sähkömagneettiset päästöt ja sähkömagneettinen immunitetti)

Testitilat päästötestien aikana:

1. Liiketila (akku) Toimilaite liikkumassa sisään/ulos.
2. Lataustila, toimilaite ei toiminnassa

Sähkömagneettisten päästöjen standardit	Luokitus/tasot
Johtuvat ja säteilevät RF-päästöt CISPR 11	Ryhmä 1 (tuote käyttää RF-energiaa vain sisäiseen toimintaansa) Luokka B (tuote sopii käytettäväksi kaikissa laitoksissa, myös kotitalouksissa, ja tiloissa, jotka on liitetty suoraan julkiseen pienjännitesähköverkkoon, joka toimittaa sähköä kotitalouksiin)
Harmoninen särö IEC 61000-3-2	Luokka A. Testausta ei ole tehty, sillä tämän laitteen nimellisvirta on alle 75 W. Laitteille, joiden nimellisvirta on enintään 75 W, ei ole määritetty rajoja.
Jännitteen vaihtelut ja välkyntä IEC 61000-3-3	$d_{max} \leq 4\%$ (ilman lisäehtoja)

Testitilat immuuteettitestien aikana:

Akkutila, valmiustila varustettuna/valmiina.

Lataustila, toimilaite ei toiminnassa.

S ä h k ö m a g n e e t t i s e n immuuteetin standardit	IEC 60601-1-2:2014 -testitasot	Lisätestitilat
Sähköstaattinen purkaus IEC61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	± 6 kV kosketus
Säteilleet sähkömagn. RF- kentät IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella	20 V/m 800 MHz – 2,5 GHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella
Langattoman RF- viestintälaitteen lähikentät IEC 61000-4-3	IEC 60601-1-2:2014 Taulukko 9	Ei sovellu
Sähköiset nopeat transientit/ purskeet IEC 61000-4-4	± 1 kV, ±2 kV 100 kHz:n toistotaajuus	± 1 kV, ± 2 kV 5 kHz:n toistotaajuus
Syöksyaallot, pääjännite IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV 230 VAC	± 0,5 kV, ± 1 kV 100 VAC ja 240 VAC
RF-kenttien aiheuttama johtuva häiriö IEC 61000-4-6	6 Vrms 0,15 MHz – 80 MHz 80 % AM 1 kHz:n taajuudella	Ei sovellu
Nimellisvirtataajuiset magneettikentät IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz	30 A/m 50 Hz ja 60 Hz
Jännitekuopat, lyhyet katkokset ja jännitteen vaihtelut IEC 61000-4-11	0 % UT 0,5 jakson ajan 0 o, 45 o, 90 o, 135 o, 180 o, 225 o, 270 o ja 315 o vaihekulmissa 0 % UT 1 jakson ajan 70 % UT 25 jakson ajan 0 % UT 250 jakson ajan 230 VAC	0 % UT 1 jakson ajan 40 % UT 10 jakson ajan 70 % UT 25 jakson ajan 100 VAC ja 240 VAC
Käyttötaajuuden vaihtelu IEC 61000-4-28	Ei sovellu	49 Hz ja 51 Hz 100 VAC ja 240 VAC, 50 Hz 59 Hz ja 61 Hz 100 VAC ja 240 VAC, 60 Hz



R82 A/S

Parallevej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.org
facebook.com/R82global/



SUPPLIER INFORMATION: www.r82.org/local-dealer/

M1090
Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website R82.org
The design and patents are all registered design and patents of R82.

© 2010 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S